



Isolation Flange



<https://qr.xylemsales.com/5xf9ve>



Installateur

AVIS:

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL POUR LES BESOINS DE L'UTILISATEUR



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce symbole d'alerte à la sécurité sera utilisé dans ce manuel et sur les autocollants de consignes de sécurité de l'appareil pour attirer l'attention sur les consignes liées à la sécurité. Lorsqu'il est utilisé, le symbole d'alerte à la sécurité signifie ATTENTION! SOYEZ PRUDENT! VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES RISQUES LIÉS À LA SÉCURITÉ.

1 Description

La bride d'isolation est une combinaison de robinet d'isolement et de contrebride pour circulateurs. La bride d'isolation permet d'entretenir ou de remplacer facilement le circulateur sans avoir besoin de drainer le système.

Une étiquette d'avertissement portant la référence V56873 se trouve sur la poignée. Si elle est manquante, elle doit être remplacée.



AVERTISSEMENT:

La surface en contact avec le produit ne contient pas plus de 0,25 % de plomb en poids.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.

Limites opérationnelles

Température maximale	200 °F (93 °C)
Pression maximale (NPT et raccord)	150 PSIG (1 000 kPa)
Connexions de presse	200 psi (1 380 kPa)

2 Directives d'installation

1. Installer un IF côté aspiration du circulateur hydronique et un IF côté refoulement.
2. Voir les instructions et dessins d'installation suivants pour des informations supplémentaires.



AVERTISSEMENT:

Les fluides du système sous pression ou à haute température peuvent être très dangereux. S'assurer que la pression est relâchée et que la température du système est inférieure à 38 °C (100°F). Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

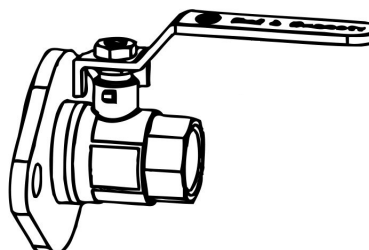
3. Appliquer un couple de serrage par incréments réguliers aux deux boulons de bride. Se reporter au manuel d'instructions du fabricant de la pompe pour la valeur de couple. Les collets d'aspiration et d'évacuation doivent être serrés de la même manière.



AVERTISSEMENT:

Pour éviter les fuites, s'assurer que les boulons de bride ont été serrés de manière adéquate. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Pour les connexions NPT.



1. Appliquez du mastic de tuyauterie sans exagérations sur les raccords d'assemblage mâles uniquement.
2. À la fin de l'installation de l'IF sur la tuyauterie, vérifier les connexions pour les fuites.

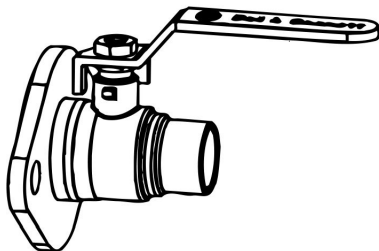
**MISE EN GARDE:**

Un serrage excessif et une casse peuvent survenir avec l'utilisation de composés de joint de tuyau Teflon®*. Le téflon offre un pouvoir lubrifiant de sorte qu'il faut faire attention à ne pas trop serrer les joints. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

**MISE EN GARDE:**

Inspecter régulièrement la vanne pour détecter tout signe de corrosion ou de fuite. Le cas échéant, remplacer la vanne, car la corrosion et les fuites pourraient entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Pour les raccords :



1. Pour la soudure, utilisez une soudure 95-5 (étain-antimoine) et un flux de bonne qualité. Les vannes à souder conviennent pour la soudure sans démontage. Se reporter à [Tableau 1](#) à la page 4 pour les types de soudure et les températures. La résistance du joint à souder et la pression de service varient selon la taille du tube, la qualité de la soudure et la température telles que définies dans ASME B16.18 et B16.22. Ne pas dépasser les limites indiquées dans [Tableau 1](#) à la page 4.
2. Couper le carré du tube et ébavurage ID et OD. Ne pas déformer le tube, sinon il doit être redimensionné. Nettoyer l'extrémité du tube et la coupelle de soudure de la vanne avec un chiffon abrasif ou une brosse métallique jusqu'à ce que les surfaces soient en métal brillant. Sinon, utiliser une pâte de nettoyage approuvée : dans ce cas, répartir la pâte uniformément sur le tube; insérer le tube dans le gobelet et tourner pour distribuer la pâte; enfin retirer l'excès de pâte.
3. Lors du raccordement, entourer d'abord la vanne d'un chiffon mouillé froid puis diriger la flamme en faisant attention à ne pas soumettre la vanne à une chaleur excessive. Laisser la vanne refroidir avant de la toucher ou de la faire fonctionner. La vanne doit être en position complètement fermée pendant le soudage. Les sièges de vanne peuvent être endommagés si la soudure est effectuée en position ouverte ou partiellement ouverte.
4. Lors de la soudure, il est important d'utiliser une torche de bonne taille avec une flamme pointue tranchante afin que l'extrémité de la soudure soit chauffée complètement et rapidement. Appliquer de la chaleur de manière à ce que la flamme soit dirigée sur la zone de la coupelle, mais loin du corps de la vanne. Bien que la soudure souple 50/50 soit plus facile à utiliser, ces vannes peuvent également être soudées avec succès avec 95-5, cependant il faut être prudent pour éviter les dommages (voir [Tableau 1](#) à la page 4). Refroidir le corps de la vanne avant de souder la deuxième extrémité.
5. Vérifier l'étanchéité des raccords soudés.

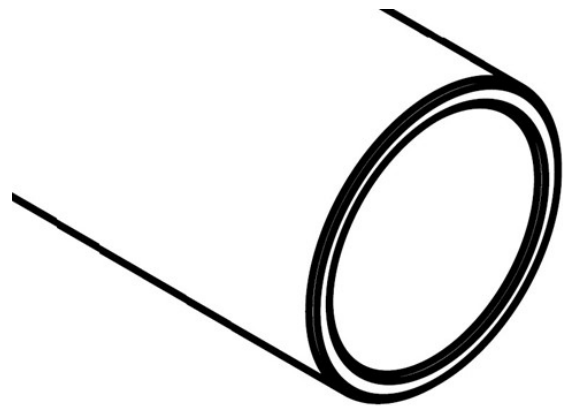
**MISE EN GARDE:**

La chaleur générée par l'utilisation de la soudure à l'argent peut endommager la vanne et entraîner l'annulation de la garantie. Ne pas utiliser de soudure à l'argent. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

2.1 Installer la connexion à sertir

Les raccords de presse sont conçus pour assembler la bride d'isolation avec les tubes en cuivre ASTM B88 de type K, L et M.

1. En utilisant un tube de cuivre propre et non endommagé, couper le tube à la longueur souhaitée, en gardant les extrémités à angle droit, à l'aide d'un outil de coupe de tube ou de tuyau à déplacement dédié. Ne pas couper les rayures, les rainures, les marques de fabrication ou les gravures d'identification présentes sur le tube, car cela pourrait le déformer. Effectuer un contrôle visuel pour s'assurer que le tube de cuivre est resté dans le cercle.
2. Utiliser des outils d'ébavurage spécifiques pour ébavurer les diamètres intérieur et extérieur du tuyau. Ce processus ajoutera un léger chanfrein au tube qui facilitera l'insertion du tube dans le composant. Les bavures doivent également être éliminées pour éviter d'endommager l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) et pour garantir une insertion uniforme du tube. En outre, nettoyer soigneusement les extrémités des tubes conformément aux bonnes pratiques en matière de tuyauterie, à l'aide d'une toile d'émeri de qualité fine ou un papier à sabler à grains fins. L'extrémité du tube doit être propre et libre.

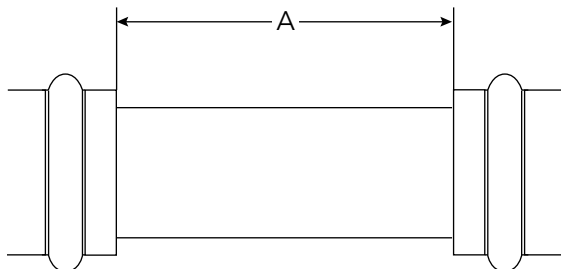


3. Après le nettoyage, marquer le tube à l'aide d'un crayon ou d'un marqueur magique pour indiquer la profondeur minimale d'insertion du tube. Se référer au tableau ci-dessous pour connaître la profondeur d'insertion correcte.

Profondeur minimale d'insertion du tube						
Taille nominale du tuyau	11	11	1 po	1¼ po	1½ po	2 po
Profondeur d'insertion (pouces)	0.89	0.91	1.03	1.03	1.41	1.66

Profondeur minimale d'insertion du tube						
Profondeur d'insertion (mm)	22,6	23,0	26,0	26,1	35,9	42,3

4. Le sertissage ou la pression mécanique de la connexion composant-tube provoque une certaine déformation de la tubulure. Pour éviter les fuites, respecter une distance minimale entre les raccords, comme indiqué ci-dessous :



Distance minimale entre les connexions de presse						
Taille nominale du tuyau	11	11	1 po	1¼ po	1½ po	2 po
Longueur minimale du tube (A)	1 po	1½ po	2 po	2½ po	3 po	4 po

5. Vérifier la connexion à la bride d'isolation pour s'assurer que l'élément d'étanchéité (joint torique) est bien en place et propre et exempt de toute saleté ou tout débris. Lubrifier le joint et l'intérieur de la connexion à sertir avec de l'eau.



AVERTISSEMENT:

Ne jamais lubrifier l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) avec autre chose que de l'eau. Les lubrifiants et huiles à base de pétrole ou de minéraux, la saleté ou les débris peuvent endommager l'élément d'étanchéité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, et des dommages matériels.

Pour s'assurer que l'élément d'étanchéité de la connexion à sertir (joint torique) n'est pas endommagé, tous les raccordements ressautés, soudés ou brasés doivent être terminés avant d'appuyer ou de sertir les composants de la connexion à sertir au tube.

4 Prescriptions de service

Aucun entretien n'est requis pour l'évent d'air automatique.



MISE EN GARDE:

La corrosion ou la fuite dans les événements peut causer des dommages ou des blessures. Inspecter périodiquement si les événements d'air présentent des signes de fuites ou de corrosion. Si cela est confirmé, l'évent doit être remplacé. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages matériels ou des blessures modérément graves.

6. Lubrifier l'extérieur du tube avec de l'eau. Insérer avec précaution le tube dans la connexion à sertir du composant avec un léger mouvement de torsion jusqu'à ce que le tube s'arrête fermement. S'assurer que le tube est complètement inséré dans la bride d'isolation à la bonne profondeur. Le fait de ne pas insérer complètement le tube dans la connexion à sertir peut entraîner une mauvaise étanchéité.
7. Suivre les instructions du fabricant de l'outil de presse pour une utilisation, une maintenance et un entretien appropriés. En utilisant l'outil de sertissage de taille appropriée avec les mâchoires appropriées pour la taille de tuyau souhaitée, placer les mâchoires ouvertes autour de la connexion à sertir du composant et s'assurer que le contour de la mâchoire est correctement aligné avec le contour de la connexion à sertir sur le composant. S'assurer que l'outil de sertissage est perpendiculaire au tube et effectuer l'action de sertissage de la connexion pour joindre le composant au tube.



MISE EN GARDE:

Utiliser un équipement de protection individuelle (ÉPI) approprié et éviter de manipuler les bords tranchants qui peuvent s'être formés sur le composant pendant l'opération de sertissage.

8. Inspecter le raccord sertir pour s'assurer qu'il est correctement sertir et vérifier la connexion pour s'assurer qu'il n'y a aucun des problèmes suivants :
- Tube non aligné avec la bride d'isolation
 - Le tube n'est pas complètement inséré dans la bride d'isolation
 - Outil à sertir non aligné avec la fonction de presse sur la bride d'isolation
9. Vérifiez l'absence de fuites au niveau des raccordements.
10. Si des problèmes sont détectés à ce moment-là, une nouvelle section de tuyau et une nouvelle bride d'isolation devront être préparées, installées et serties en place.

3 Mode d'emploi

Pour isoler le circulateur du système, tourner la poignée des deux robinets d'isolement de 90° dans le sens horaire pour fermer la vanne. Retirer le circulateur pour réparation/remplacement.

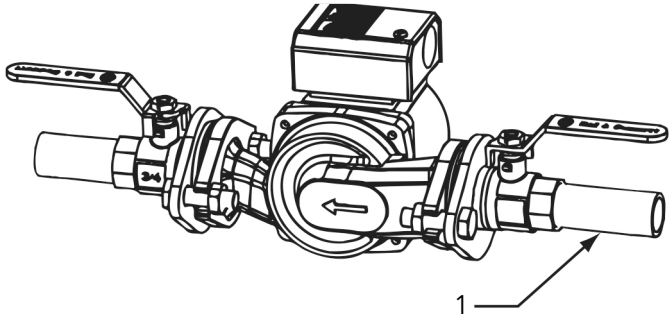
IMPORTANT : relâcher la pression du circulateur en desserrant lentement les boulons permettant à l'eau de s'écouler lentement du corps de la pompe. Se reporter au manuel d'instructions du circulateur lors de la réinstallation d'un circulateur. Après avoir réinstallé une pompe, tourner la poignée des deux robinets d'isolement dans le sens antihoraire de 90° pour ouvrir les vannes pour un fonctionnement normal.

Tableau 1 : Pression – Températures nominales

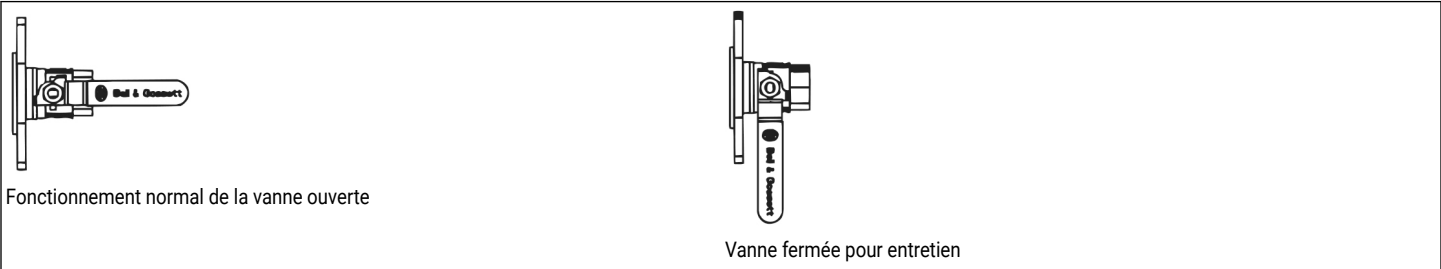
Matériau de jonction	Plage de fusion en degrés		Température de fonctionnement en degrés		Jauge de Pression de fonctionnement maximale					
					Tailles 1/8 po – 1 po		Taille 1 1/4 po – 2 po		Taille 2 1/2 po – 2 po	
	°F	°C	°F	°C	psi	kPa	psi	kPa	psi	kPa
Soudure à l'antimoine de 95 étain ASTM B32 al- liage de quali- té 95TA	450/464	230/240	0/+100	-18/+38	500*	3500*	400*	2 800*	300*	2 100*
			0/+150	-18/+66	400*	2 800*	350*	2 400*	275*	2 000*
			0/+200	-18/+93	300*	2 100*	250*	1 700*	200	1 400
			0/+250	-18/+121	200	1 400	175	1 200	150	1 050

Remarque : les limites indiquées ci-dessus ne sont pas imposées par la vanne, mais par la résistance du joint de soudure selon ASME B16.22.

*Les joints de tube en cuivre soudé ont été testés à 230 psi (1 600 kPa) conformément à la norme ISO 2016.



1. Tuyauterie standard



1 Garantie

1.1 Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Concernant les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, qui ne sont pas garantis, sauf indication contraire dans le devis ou formulaire de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées dans le devis ou le formulaire de vente, si ces dernières font partie intégrante de cette entente, et (ii) seront exempts de tout défaut matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter de la date de fabrication, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue ne soit spécifiée dans la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OU LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR, EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE, SE LIMITENT À LA PRÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET, DANS TOUS LES CAS, SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ DE L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

1.2 Garantie limitée au consommateur

Garantie. Concernant les biens vendus à des fins personnelles, familiales ou domestiques, le vendeur garantit que les biens vendus ci-dessous (sauf les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou consommables, ces derniers n'étant pas garantis sauf indication contraire sur le devis ou formulaire de vente) seront exempts de tout défaut de matériau et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation ou de deux (2) ans à compter du code dateur du produit, selon la première éventualité, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes déficiences matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non-conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la présente garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées.

Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE PRÉCÉDENTE VIENT REMPLACER TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS, ENTRE AUTRES, CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER, SONT LIMITÉES À UN (1) AN À COMPTER DE LA DATE D'INSTALLATION, OU DEUX (2) ANS À COMPTER DU CODE DATEUR DU PRODUIT, SELON LA PREMIÈRE OCCURRENCE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS, LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Certains états ne permettent pas les limites de durée d'une garantie implicite, la limite ci-dessus peut ne pas vous concerner. Certains états ne permettent pas une exclusion ou une limite de dommages accidentels ou consécutifs, ainsi les exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui peuvent varier d'une province à une autre.

Pour soumettre une réclamation en vertu de la garantie, veuillez contacter d'abord le détaillant auprès de qui vous avez acheté le produit ou appeler le (+1) 847 966-3700 pour connaître le nom et l'adresse du détaillant le plus proche offrant un service de garantie.

FR

Xylem Inc
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, Illinois 60053
USA

Tel: (847) 966-3700
Fax: (847) 965-8379

www.xylem.com/mcdonnellmiller

Bell & Gossett est une marque de commerce de Xylem Inc. ou une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2025 Xylem Inc.

The Xylem logo, consisting of the word "xylem" in a lowercase, bold, sans-serif font.